

CHƯƠNG TRÌNH DỊCH VỤ TRỢ GIÚP TẠI NHÀ (IHSS) ĐƠN ĐĂNG KÝ LÀM NGƯỜI PHỤC VỤ

XIN QUÝ VỊ ĐỌC KỸ NHỮNG THÔNG TIN DƯỚI ĐÂY TRƯỚC KHI KHỞI SỰ ĐIỀN MẪU ĐƠN NÀY

Chiếu theo luật pháp tiểu bang, nếu quý vị đã bị kết án, hoặc đã bị giam giữ sau khi bị kết án, về một số tội thuộc diện “bị loại trừ” (exclusionary) trong vòng 10 năm qua, thì quý vị không hội đủ điều kiện để được thu nhận làm người phục vụ hoặc được chương trình IHSS trả tiền công cung cấp những dịch vụ trợ giúp, ngoại trừ trong những trường hợp được nêu rõ dưới đây. Có hai loại tội phạm thuộc diện “bị loại trừ”.

- **Những tội phạm Tầng 1 (Tier 1), như được nêu ra trong Bộ Luật về Trợ Cấp An Sinh & Các Định Chế (W&IC) phần 12305.81, bao gồm những tội sau đây:**
 1. Ngược đãi cụ thể một đứa trẻ (Bộ Luật Hình Sự [PC] phần 273a[a]*),
 2. Ngược đãi một người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc (PC phần 368*), và
 3. Gian lận về chương trình chăm sóc sức khỏe hoặc về các dịch vụ trợ giúp của chính phủ.
- **Những tội phạm Tầng 2 (Tier 2), như được nêu ra trong W&IC phần 12305.87, bao gồm:**
 1. Một trọng tội mang tính cách hung bạo hoặc nghiêm trọng, như được chỉ định cụ thể trong PC phần 667.5(c)*, và PC phần 1192.7(c)*,
 2. Một trọng tội khiến người gây tội bị bắt buộc phải đăng ký là người đã phạm tội về tình dục chiếu theo PC phần 290(c)*, và
 3. Một trọng tội do gian lận về một chương trình dịch vụ xã hội công cộng, như được định nghĩa trong W&IC, các phần 10980(c)(2)* và (g)(2)*.

Quý vị có thể tới xin danh sách đầy đủ các tội phạm Tầng 2 tại Văn Phòng IHSS Hạt (IHSS Office) hoặc tại cơ quan Thẩm Quyền Công Cộng Về IHSS (IHSS Public Authority) của Quận-Hạt.

* Xin xem mẫu SOC 426C có kèm theo đây để tham khảo văn bản các phần thuộc PC và W&IC nêu trên.

- Một phần của thủ tục đăng ký xin làm người phục vụ IHSS là quý vị phải nộp một bộ dấu tay và phải qua một kỳ kiểm tra lý lịch hình sự do Bộ Tư Pháp California tiến hành.
- Nếu những câu trả lời của quý vị trong mẫu đơn này hoặc những kết quả của kỳ kiểm tra lý lịch tội phạm cho thấy rằng quý vị đã từng bị kết án, hoặc bị giam giữ sau khi bị kết án, về một tội phạm thuộc Tầng 1 hoặc Tầng 2 trong vòng 10 năm qua, quý vị sẽ không hội đủ điều kiện để được thu nhận làm người phục vụ IHSS (IHSS provider) hoặc để được chương trình IHSS trả tiền công cung cấp các dịch vụ trợ giúp.
- Đối với những tội thuộc Tầng 2, nếu quý vị đã được cấp một giấy chứng nhận là đã được phục hồi (rehabilitation), hoặc đã được xóa tội (expungement) (được bác bỏ tội [dismissal], chiếu theo PC phần 1203.4) rồi, thì vấn đề bị kết án trước đây sẽ không khiến cho quý vị bị loại khỏi công việc làm người phục vụ IHSS.
- Nếu việc kết án quý vị là về một tội thuộc Tầng 2, thì quý vị có thể đủ điều kiện để được cấp một giấy chứng nhận “bãi miễn cá thể” (individual waiver) hoặc “ngoại lệ tổng quát” (general exception), trong một số tình huống nào đó được miêu tả dưới đây.
- **Không có sự bãi miễn hoặc ngoại lệ nào được cho phép đối với những tội thuộc Tầng 1 cả.**

XIN QUA TRANG KẾ TIẾP →

CHƯƠNG TRÌNH DỊCH VỤ TRỢ GIÚP TẠI NHÀ (IHSS) ĐƠN ĐĂNG KÝ LÀM NGƯỜI PHỤC VỤ

XIN QUÝ VỊ TIẾP TỤC ĐỌC KỸ NHỮNG THÔNG TIN DƯỚI ĐÂY TRƯỚC KHI KHỞI SỰ ĐIỀN MẪU ĐƠN NÀY

Giấy Bãi Miễn Cá Thể đối với Tình Trạng Bị Loại Trừ Do Bị Kết Án Về Một Tội Thuộc Tầng 2

Nếu quý vị bị xét là không hội đủ điều kiện, dựa trên việc quý vị đã từng bị kết án về một tội khiến "bị loại trừ" thuộc Tầng 2, nhưng lại có một người được hưởng chương trình IHSS (hoặc người đại diện có thẩm quyền của đương sự) muốn thuê mượn quý vị làm người phục vụ cho đương sự, bất kể lý lịch tội phạm của quý vị, thì quý vị có thể xin được một giấy chứng nhận "được bãi miễn" (waiver) như sau:

- Người nhận hưởng IHSS (hoặc người đại diện có thẩm quyền của đương sự) nào muốn thuê mượn quý vị, thì sẽ được thông báo về vụ quý vị đã từng bị kết án, và đương sự sẽ được lưu ý dặn dò về việc giữ kín thông tin đó.
- Người nhận hưởng dịch vụ (hoặc người đại diện có thẩm quyền của đương sự) nào muốn mượn quý vị làm người phục vụ cho đương sự, thì sẽ phải nộp một "Đơn Của Người Nhận Hưởng IHSS Xin Giấy Bãi Miễn Cho Người Phục Vụ" (Mẫu SOC 862) về Văn Phòng IHSS hoặc cho Giới Thẩm Quyền Công Cộng Về IHSS của Quận-Hạt.
- Giấy chứng nhận "được bãi miễn" (waiver) sẽ chỉ cho phép quý vị được đăng ký phục vụ cho riêng người nhận hưởng dịch vụ đã xin giấy "được bãi miễn" cho quý vị, và chỉ trong quận-hạt mà người nhận hưởng dịch vụ đã nộp giấy xin "được bãi miễn" mà thôi.
- Nếu quý vị là người cung cấp dịch vụ, và cũng là người đại diện có thẩm quyền của người nhận hưởng dịch vụ, thì quý vị KHÔNG được phép thay mặt người nhận hưởng dịch vụ ký tên vào đơn xin bãi miễn, để được bãi miễn những tội mà chính quý vị đã bị kết án là đã phạm. Trong trường hợp này, đơn xin bãi miễn hoặc phải do chính người nhận hưởng dịch vụ trực tiếp ký tên hoặc, nếu có thể được, một người nào khác phải được tuyên nhận là một người đại diện có thẩm quyền, chỉ với mục đích ký tên vào đơn xin bãi miễn đó mà thôi.
- Để có thêm thông tin về việc xin giấy "được bãi miễn", người nhận hưởng IHSS muốn mượn quý vị làm người phục vụ cho họ sẽ cần phải liên lạc với Văn Phòng IHSS (County IHSS Office) hoặc với Giới Thẩm Quyền Công Cộng Về IHSS (IHSS Public Authority) của Quận-Hạt.

Ngoại Lệ Tổng Quát đối với Tình Trạng Bị Loại Trừ Do Bị Kết Án Về Một Tội Thuộc Tầng 2

Nếu quý vị được xét là không hội đủ điều kiện, dựa trên vụ bị kết án về một tội thuộc Tầng 2 "bị loại trừ", và quý vị muốn được ghi danh vào sổ đăng ký những người phục vụ, hoặc được phục vụ cho một người được nhận hưởng dịch vụ nhưng đã không xin giấy "bãi miễn cá thể" cho quý vị, thì

- Quý vị có thể nộp đơn xin một giấy chứng nhận "ngoại lệ tổng quát đối với tình trạng bị loại trừ" (general exception of the exclusion) bằng cách hoàn tất mẫu đơn Người Đăng Ký Làm Người Phục Vụ IHSS Xin Được Cấp Giấy Chứng Nhận "Ngoại Lệ Tổng Quát" (Mẫu SOC 863).
- Quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp tài liệu giấy tờ hậu thuẫn cho đơn xin (chẳng hạn như: tiểu sử đi làm, giấy giới thiệu cá nhân, v.v.), để hỗ trợ cho yêu cầu của quý vị xin được hưởng "ngoại lệ tổng quát".
- Để có thêm thông tin về việc xin giấy chứng nhận "ngoại lệ tổng quát", quý vị cần liên lạc với Văn Phòng IHSS của Quận-Hạt hoặc với Giới Thẩm Quyền Công Cộng Về IHSS.

CHƯƠNG TRÌNH DỊCH VỤ TRỢ GIÚP TẠI NHÀ (IHSS) ĐƠN ĐĂNG KÝ LÀM NGƯỜI PHỤC VỤ

HƯỚNG DẪN:

- Dùng mực đen hoặc xanh để điền đơn. Viết các thông tin bằng chữ in thật rõ ràng.
- Điền đầy đủ, ký tên, rồi đích thân đem nộp trả đơn này về cho văn phòng hoặc địa điểm do quận-hạt chỉ định. Khi quý vị tới nộp trả đơn này, xin đem theo giấy tờ tài liệu căn cước bản chính do liên bang hoặc tiểu bang cấp, cùng với thẻ An Sinh Xã Hội bản chính của quý vị.
- Hoàn tất mọi thứ trong PHẦN A, trả lời các câu hỏi trong PHẦN B, đọc lại rồi ký tên vào phần cam kết trong PHẦN C.
- Quận-Hạt sẽ: 1) Duyệt xét đơn để biết chắc là đơn đã được điền đầy đủ; 2) Sao chụp (photocopy) thẻ căn cước và thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị; và 3) Cấp cho quý vị một bản sao đơn đã hoàn tất của quý vị để quý vị lưu trong hồ sơ riêng của mình.
- Quý vị **PHẢI** thông báo cho quận-hạt biết khi có bất cứ thay đổi gì trong những điều quý vị kê khai trong đơn này, trong vòng 10 ngày lịch khi có sự thay đổi.

PHẦN A: THÔNG TIN VỀ NGƯỜI PHỤC VỤ

1. Tên Đầy Đủ (Tên Gọi, Tên Lót Viết Tắt, Họ):	2. Ngày Sinh: Nếu quý vị dưới 18 tuổi, quý vị phải nộp một Giấy Được Phép Đi Làm hợp lệ, kèm theo với mẫu đơn này.	3. Giới Tính: <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ
4. Địa Chỉ Nhà Ở (Phải là địa chỉ cụ thể, không phải Hộp Thư Bưu Chính*):	Thành Phố:	Tiểu Bang:
5. Địa Chỉ Thư Tín (nếu khác với địa chỉ nhà ở):	Thành Phố:	Tiểu Bang:
6. Số Điện Thoại (cùng với Mã Số Vùng)	7. Số An Sinh Xã Hội **:	Mã Số ZIP:
8. Địa chỉ Email (nếu có):		
9. a. Số Bằng Lái Xe hoặc Số Căn Cước (ID) do Chính Phủ Cấp:	b. Ngày Hết Hạn:	
	c. Do Tiểu Bang Nào Cấp:	
10. a. Ngôn Ngữ Nói Chính:	b. Ngôn Ngữ Viết Chính:	

GHI CHÚ:

- * Tấm chi phiếu lương trả cho người phục vụ không thể được gửi về P.O.Box (Hộp Thư Bưu Chính), trừ phi người phục vụ yêu cầu và quận-hạt đã chấp thuận.
- ** Việc phải nộp Số An Sinh Xã Hội là do đòi hỏi của W&IC 12305.81(a), và Đạo Luật Về Cải Tổ và Kiểm Soát Vấn Đề Di Trú (Immigration Reform and Control Act) năm 1986, Luật Công Cộng (Public Law 99-603 [8 USC 1324a]), nhằm mục đích kiểm tra căn cước và giấy phép đi làm tại Hoa Kỳ của đương sự.

XIN QUA TRANG KẾ TIẾP →

**CHƯƠNG TRÌNH DỊCH VỤ TRỢ GIÚP TẠI NHÀ (IHSS)
ĐƠN ĐĂNG KÝ LÀM NGƯỜI PHỤC VỤ**

TÊN CỦA NGƯỜI PHỤC VỤ:

PHẦN B: PHẦN TƯỜNG TRÌNH CỦA NGƯỜI PHỤC VỤ

XIN TRẢ LỜI NHỮNG CÂU HỎI SAU ĐÂY BẰNG CÁCH NGOẮC DẤU VÀO Ô THÍCH HỢP:

1. TRONG VÒNG 10 NĂM QUA, QUÝ VỊ CÓ TỪNG –

a. Bị kết án hoặc bị giam cầm sau khi bị kết án, về một tội thuộc Tầng 1* không?

CÓ KHÔNG

b. Bị kết án hoặc bị giam cầm sau khi bị kết án, về một tội thuộc Tầng 2* không?

CÓ KHÔNG

**Xin xem Trang 1 của mẫu đơn này để biết về định nghĩa của những tội thuộc Tầng 1 và Tầng 2.*

2. NẾU QUÝ VỊ ĐÃ TRẢ LỜI LÀ “CÓ” CHO CÂU HỎI 1.b. TRÊN ĐÂY, quý vị có từng được cấp giấy chứng nhận là đã được “phục hồi” hoặc đã được “xóa tội” (được bác bỏ tội, chiếu theo Bộ Luật Hình Sự [PC] phần 1203.4), về một tội thuộc Tầng 2 không?

CÓ KHÔNG

Nếu là CÓ, quý vị phải nộp cho quận-hạt một bản sao (copy) của giấy chứng nhận đã được “phục hồi” hoặc các tài liệu giấy tờ về việc được “xóa tội” kèm theo mẫu đơn đã điền đầy đủ này.

PHẦN C: PHẦN CAM KẾT CỦA NGƯỜI PHỤC VỤ

TÔI HIỂU VÀ ĐỒNG Ý RẰNG –

- Tôi không thể nhận lãnh tiền thuộc quỹ của chương trình IHSS, dùng để trả công cho những dịch vụ được phép mà tôi cung cấp cho bất cứ người nhận hưởng IHSS hội đủ điều kiện nào, cho đến khi tôi đã hoàn tất toàn bộ thủ tục đăng ký làm người phục vụ, và tôi đã được quận-hạt chính thức thu nhận làm người phục vụ rồi.
- Tôi có 90 ngày lịch, tính từ ngày tôi bắt đầu thủ tục làm đơn đăng ký làm người phục vụ, để hoàn tất mọi quy định của việc đăng ký. Nếu tôi không hoàn tất mọi quy định của việc đăng ký trong vòng 90 ngày lịch, tôi sẽ được coi như là không hội đủ điều kiện để trở thành người cung cấp dịch vụ cho chương trình IHSS và sẽ không được chương trình IHSS trả lương để cung cấp các dịch vụ được phép cho người nhận hưởng chương trình IHSS.
- Một phần của thủ tục đăng ký xin làm người phục vụ là tôi phải cung cấp một bộ dấu tay và phải qua một kỳ kiểm tra lý lịch tội phạm. Tôi có trách nhiệm bỏ tiền ra trả về các phí tổn lấy dấu tay và kiểm tra lý lịch này.
- Nếu được phát hiện, thông qua những câu trả lời trong mẫu đơn này, qua kết quả của kỳ kiểm tra lý lịch, hoặc qua một số biện pháp khác, rằng trong vòng 10 năm qua tôi đã bị kết án, hoặc đã bị giam giữ sau khi bị kết án, về một tội thuộc Tầng 1 (Tier 1) “bị loại trừ”, tôi sẽ không hội đủ điều kiện làm một người phục vụ IHSS, và người nhận hưởng dịch vụ muốn thuê mượn tôi sẽ được thông báo cho biết rằng tôi không hội đủ điều kiện làm người phục vụ vì lý do tôi đã từng bị kết án về một tội - sẽ không được nêu cụ thể - khiến tôi bị loại trừ, không được làm công việc phục vụ.

XIN QUA TRANG KẾ TIẾP ➔

**CHƯƠNG TRÌNH DỊCH VỤ TRỢ GIÚP TẠI NHÀ (IHSS)
ĐƠN ĐĂNG KÝ LÀM NGƯỜI PHỤC VỤ**

TÊN CỦA NGƯỜI PHỤC VỤ: _____

PHẦN C: PHẦN TƯỜNG TRÌNH CỦA NGƯỜI PHỤC VỤ (Tiếp Theo)

TÔI HIỂU VÀ ĐỒNG Ý RẰNG –

- Nếu được phát hiện, thông qua những câu trả lời trong mẫu đơn này, qua kết quả của kỳ kiểm tra lý lịch, hoặc qua một số biện pháp khác, rằng trong vòng 10 năm qua tôi đã bị kết án, hoặc đã bị giam giữ sau khi bị kết án, về một tội thuộc Tầng 2 (Tier 2) “bị loại trừ”, và tôi đã không được cấp giấy chứng nhận là tôi đã được phục hồi, hoặc vụ tôi bị kết án đã được xóa bỏ, thì
 - Tôi sẽ không hội đủ điều kiện làm một người phục vụ IHSS, trừ phi có người được nhận hưởng IHSS muốn thuê mượn tôi cung cấp dịch vụ cho họ và chịu xin một giấy chứng nhận được “bãi miễn cá thể” cho tôi, hoặc là tôi tự nộp đơn xin và được chấp thuận một giấy chứng nhận “ngoại lệ tổng quát”; và
 - Người nhận hưởng IHSS muốn thuê mượn tôi cung cấp dịch vụ cho họ sẽ được thông báo về vụ tôi đã bị kết án, và bị kết án vì loại tội gì, và đương sự sẽ được lưu ý dạn dò về việc giữ kín thông tin đó.

**NẾU TÔI ĐƯỢC QUẬN-HẠT THẦU NHẬN LÀM NGƯỜI PHỤC VỤ IHSS,
TÔI HIỂU VÀ ĐỒNG Ý RẰNG –**

- Nếu người mà tôi phục vụ được nhận hưởng IHSS thông qua chương trình Medi-Cal, tôi sẽ được coi như là người cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân thuộc Medi-Cal. Do đó, tôi sẽ được yêu cầu phải tuân theo mọi luật lệ của chương trình Medi-Cal liên quan tới việc cung cấp các dịch vụ.
- Việc trả tiền công về các dịch vụ được phép mà tôi cung cấp cho một người nhận hưởng IHSS sẽ do các quỹ IHSS của liên bang, tiểu bang và/hoặc quận-hạt phụ trách. Bất cứ lời khai man nào mà tôi cung cấp, bao gồm cả những dữ liệu gian dối ghi trong bảng tính giờ công hoặc việc giấu giếm thông tin, đều có thể bị truy tố theo luật lệ liên bang và/hoặc tiểu bang.
- Tôi sẽ bồi hoàn lại cho chương trình IHSS bất cứ khoản tiền trả dư nào mà tôi nhận được, và bất cứ khoản tiền trả dư nào, trả theo tính cách cá nhân hay tập thể, cũng đều có thể bị khấu trừ vào các chi phiếu trả tiền công trong tương lai mà tôi nhận được về những dịch vụ mà tôi cung cấp cho bất cứ người nhận hưởng IHSS nào.
- Tôi sẽ cung cấp mọi dịch vụ mà không có sự phân biệt đối xử nào dựa trên chủng tộc, tôn giáo, màu da, nguồn gốc quốc gia hay dân tộc, giới tính, tuổi tác, khuynh hướng tình dục, hoặc sự tàn tật về thể xác hay tinh thần.

Tôi xin cam kết, NẾU KHAI MAN SẼ BỊ TRỪNG TRỊ TRƯỚC PHÁP LUẬT, rằng tất cả các thông tin mà tôi đã cung cấp trong mẫu đơn này đều đúng sự thật và chính xác theo như chỗ tôi biết rõ nhất, và tôi đồng ý với tất cả các lời khai và những điều thỏa thuận liệt kê trên đây.

Ký Tên: _____ Ngày: _____

Tên Viết Chữ In: _____

County Representative's Signature (Optional): _____

DATE: _____